

UCLA

Contemporary Music Score Collection

Title

Sonetto di Gaspara Stampa

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/1bf0m9wz>

Author

Plant, John

Publication Date

2020

Sonetto di Gaspara Stampa

for mezzo-soprano and piano quartet

music by John Plant
poem by Gaspara Stampa

Rimandatemi il cor, empio tiranno,
ch'a si gran torto avete ed istraziate
e di lui e di me quel proprio fate
che le tigri e i leon di cerva fanno.
Son passati otto giorni, a me un anno
ch'io non ho vostre lettere od imbasciate,
contra la fè che voi m'avete date,
o fonte di valor, conte, e d'inganno.

Credete ch'io sia Ercol o Sansone
a poter sostener tanto dolore,
giovane e donna e fuor d'ogni ragione,
massime essendo qui senza 'l mio core
e senza voi a mia difensione
onde mi suol venir forza e vigore?

-Gaspara Stampa

Send my heart back to me, wicked tyrant,
which so wrongly you possess and tear to pieces,
doing to it and to me precisely
what tigers and lions do to deer.
Eight days have passed - a year to me -
in which I have had no letters or messages from you,
contrary to the pledges you gave me,
O fount of valour, count, and of deception.

Do you think I am Hercules or Samson,
to be able to withstand so much pain,
young, and a woman, and out of my mind,
and above all here without my heart,
and without you to come to my defense -
you, the source of my strength and my vigor?

-translated by John Plant

for Jocelyne

Sonetto di Gaspara Stampa

Gaspara Stampa

John Plant

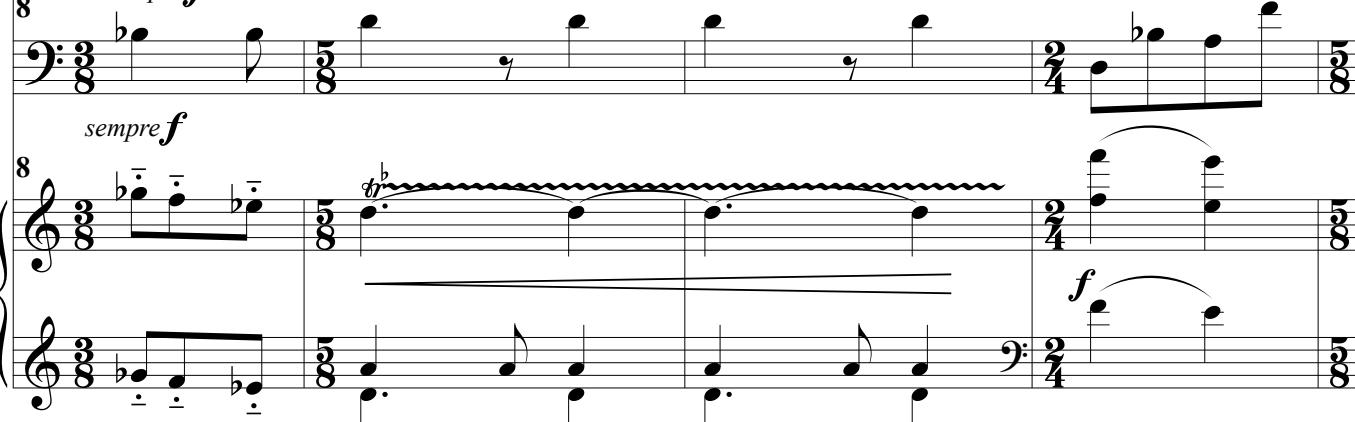
Agitato palpitante $\text{♩} = 92$

The musical score consists of two systems of music. The top system features three staves: Violin (G clef), Viola (C clef), and Cello (F clef). The bottom system is a basso continuo section with two staves, each containing a treble clef staff above a bass staff. The music is set in common time (indicated by a '4') throughout both systems. The first system begins with a dynamic of *f*, followed by *pizz.* markings. The second system begins with a dynamic of *f*, followed by *mf*. Various rhythmic patterns, including eighth-note pairs and sixteenth-note figures, are used across the staves. Measure numbers 4, 5, 2, and 3 are indicated above the staves in the basso continuo section.

8

V. 

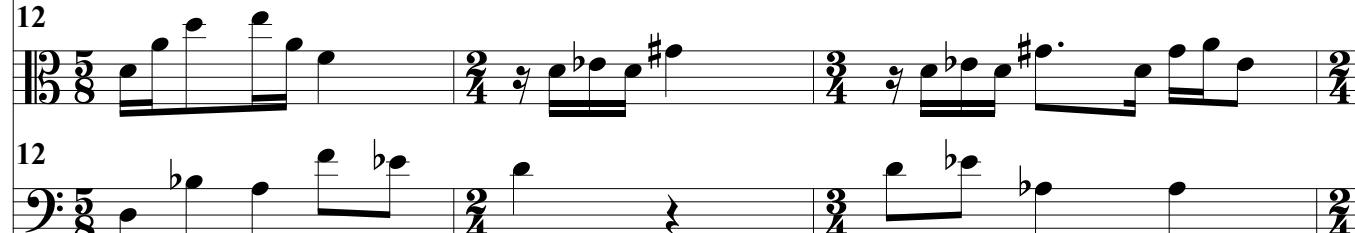
Vla. 

Vc. 



12

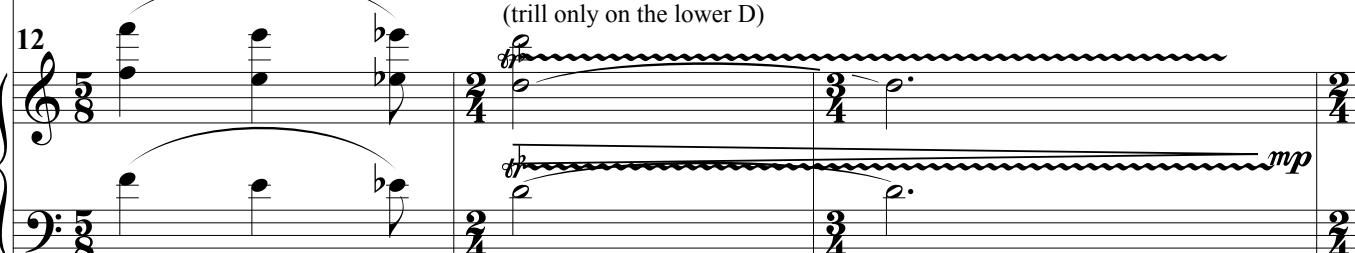
V. 

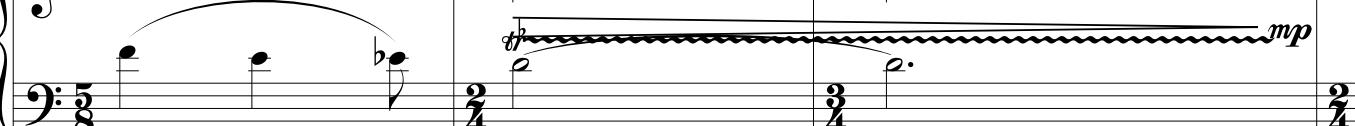
Vla. 

Vc. 



(trill only on the lower D)

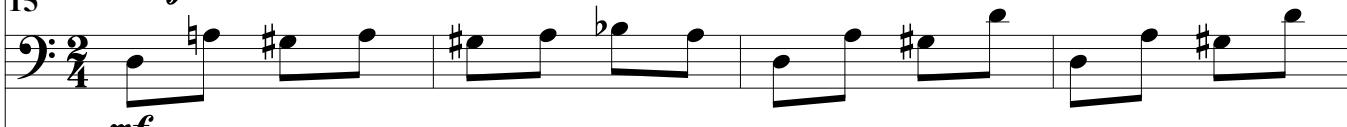




15

V. 

Vla. 

Vc. 

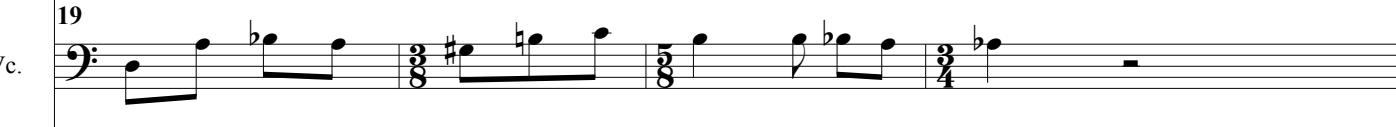
15



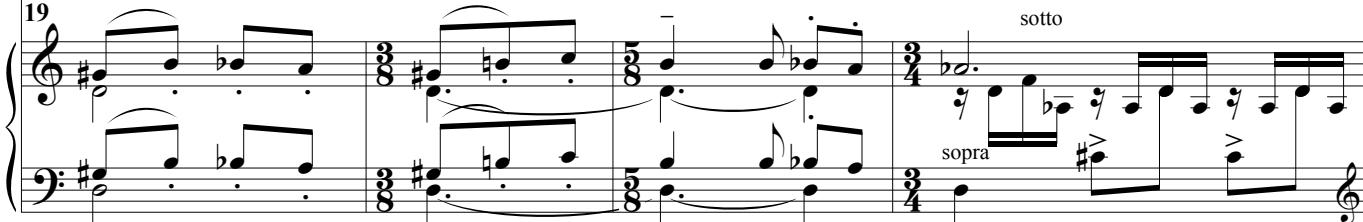
19

V. 

Vla. 

Vc. 

19



Sonetto di Gaspara Stampa

7

23 *f*

Voice: -

V.: arco 6 6 6 6 6 6

Vla.: sul D *p* (sempre pizz., gliss.)

Vc.: -

23 *ff*

Voice: { *mf* > > > > > >

V.: > > > > > >

Vla.: > > > > > >

Vc.: > > > > > >

26 > > > > che/a si gran

Voice: em - pio ti - ran - no,

V.: 6 6 6 6 6 6

Vla.: > > > > > >

Vc.: - arco 6 6 6 6 6 6

26 *p* *mp*

Voice: > > > > > >

V.: > > > > > >

Vla.: > > > > > >

Vc.: > > > > > >

Sonetto di Gaspara Stampa

29

Voice

tor - to a - ve - te ed is - tra - zia - te,

V.

29 (sul A)

Vla. arco

Vc.

29 sopra

sotto

32 rit.

Meno mosso ma sempre agitato $\text{♩} = 69$

V.

32

Vla.

32 mp

Vc.

32

p

mf^3

p

mp

p

mf

p

p

mp

Sonetto di Gaspara Stampa

9

35

Voice *mf* e di lui e di me quel prop-rio

V. 3 3 3 3 3 3

Vla. *mp*

Vc. 35 *mp* 3 3 3 3 3 3

Vc. 35 *mp* 3 3 3 3 3 3

V. 39 fa - te che le ti-gri e/i le - on

V. 39 pizz. arco

Vla. 39 *ff* arco

Vc. 39 *ff* pizz. *mf* 3 6

Sonetto di Gaspara Stampa

Adagio desolato ♩ = 54

43

Voice: di cer-va fan-no. Son pas-
V.: pizz. arco sul ponticello
Vla.: mf pizz.
Vc.: mf pizz.
Percussion: pp

49

Voice: sa - ti ot - to gior - ni, a me un an - no,
V.: ord.
Vla.: arco sul ponticello pochiss. p ppp ord.
Vc.: pp pochiss. p ppp d.
Percussion: arco sul ponticello pp
pp 6 pochiss. p ppp
pp
pp

Sonetto di Gaspara Stampa

11

mf

52

Voice ch'io non ho vos-tre let-te-re od im-ba - scia-te,

V. 52

Vla. 52 *sul ponticello* *ord.*

Vc. 52 *p* *pizz.* *arco*

52 *pp* *pp*

Voice 55 Con - tro le fè che voi m'a - ve - te

V. 55 *pochiss.* *p*

Vla. 55 *pochiss.* *p*

Vc. 55 *pochiss.* *p*

55 *pp*

Sonetto di Gaspara Stampa

58

Voice da - te, —

V.

Vla.

Vc.

58

58

58

58

60 Più agitato $\text{♩} = 72$

Voice

V.

Vla.

Vc.

62 *mf*

Voice *più p*

fon - - - te di va - lor, con - te, e d'in-

62 V. *mp*

62 Vla. *f* *mp* *p*

62 Vc. *p* *mp* *p*

62 *f quasi tromba* *più p* *mp*

65 Andante con moto $\text{♩} = 63$

Voice gan-no. *pizz.*

V. *arco* *mp cantabile*

65 Vla. *mf* *pizz.* *arco* *mp cantabile*

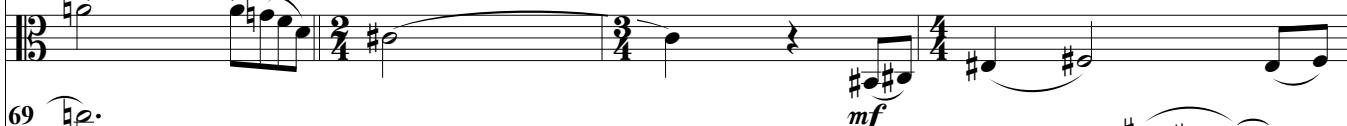
Vc. *mf* *pizz.*

65 *mf* *p* *mp cantabile* *p* *mp*

Più agitato $\text{♩} = 76$

69

V. 

Vla. 

Vc. 

69



73

V. 

Vla. 

Vc. 

73



76

V. $\begin{array}{c} \text{G} \\ \text{4} \end{array}$ $\#$ mp mf

Vla. $\begin{array}{c} \text{B} \\ \text{3} \end{array}$ 4 $\#$ b mp mf

Vc. $\begin{array}{c} \text{A} \\ \text{4} \end{array}$ d. p mp mf

$\left\{ \begin{array}{c} \text{G} \\ \text{4} \end{array} \right.$ mf mp $\text{b} \text{o.}$ $\text{b} \text{o.}$

$\left. \begin{array}{c} \text{A} \\ \text{4} \end{array} \right)$ o.

79

Voice $\begin{array}{c} \text{G} \\ \text{4} \end{array}$ mp

V. p mp con sord. Cre-

Vla. mp con sord. pp

Vc. p pp

$\left\{ \begin{array}{c} \text{G} \\ \text{4} \end{array} \right.$ mfp $\text{b} \text{o.}$

$\left. \begin{array}{c} \text{A} \\ \text{4} \end{array} \right)$ $\text{b} \text{o.}$

Sonetto di Gaspara Stampa

82

Voice de - te ch'io si - a Er - col, o San -

V. 82

Vla. 82 arco

Vc. 82

pp

Voice so - ne a po - ter sos - te -

V. 84

Vla. 84 pizz.

Vc. 84 pizz. arco *mp*

mp *mf* *pp*

Voice

86

Voice *ner tan-to do - lo - re* *Ah*

V. *via sord.*

Vla. *pp arco*

Vc. *pizz.* *mp* *f*

86

Voice *Gio - va-ne e*

V. *senza sord.* *p*

Vla. *arco* *ppp*

Vc. *arco* *ppp* *pp*

Sonetto di Gaspara Stampa

93

Voice *mf*
 don - na e fuor d'og - ni ra - gio - ne,
 V. *pochiss. cresc.* *senza sord.* *mp*
 Vla. *via sord.*
 Vc. *p* *mp*
 V. *legatissimo* *mp*
 Vla.
 Vc.
 V. *pp*
 Vla.
 Vc.
 V. *p* *pp*
 Vla. *espress.* *mp*

99

V.

Vla.

Vc.

103

Voice

V.

Vla.

Vc.

103

Sonetto di Gaspara Stampa

108

Voice

V.

Vla.

Vc.

108 pizz. pp

108

Voice

V.

Vla.

Vc.

112

V. pp mp espress.

Vla. pp

Vc. pp

112

V. p espress.

V. 115 *p* *mp* *fp* *fp*

Vla. 115 *mp* *fp* *pizz.* *fp*

Vc. 115 *mp*

115 *più p* *fp* *fp*

Andante $\text{♩} = 63$

Voice 118 *p*
Mas - si-me es - sen-do

V. 118 *fp* *fp* *pp* *sul ponticello*

Vla. 118 *fp* *fp*

Vc. 118 *p* *pp*

fp *fp*

Sonetto di Gaspara Stampa

121

Voice qui sen-za/il mio co - re e sen-za

V.

Vla.

Vc. *pp* arco sul ponticello *pp* *mp*

121

Adagio $\text{♩} = 54$

124

Voice voi... Ah..

V.

Vla.

Vc. *pp* pizz. *ord* *p* *ppp* *p*

124

dolce espress. *p*

129 *mp espress. un poco piangendo*

Voice Ah... Ah... Ah...

129 V. *pochiss.*

Vla.

Vc.

ppp

129 *p* *pp* *ppp*

Voice Ah... Ah... Ah...

134 V. *3* *2*

Vla. *3* *2*

Vc. *mp*

p *pp* *pp* *p*

134 *p legato*

Sonetto di Gaspara Stampa

139 *p*

Voice Ah.. Ah..

V. —

Vla. arco ord.

Vc. *mp* *espress.*

pizz. *p*

pp *p* *ppp* *pp*

144 *p*

Voice Ah.. *p*

V. *espress.* *mf* *p*

Vla. — *ppp*

Vc. *ppp*

144 *mp*

149 *p*

Voice Ah.. Ah.. Ah..

V. *pp piangendo*

Vla. *pp*

Vc. *pp*

Ancora un poco meno

155 *mp* Ah.. ah.. ah..

V. *pp*

Vla. *pizz.* *ppp* *p*

Vc. *pochiss.* *arco espress.* *mp*

pochiss. *pp*

Sonetto di Gaspara Stampa

160

Voice

V.

Vla.

Vc.

160

160

160

160

166

Voice

V.

Vla.

Vc.

Mas - si - me es - sen - do qui *ten.* sen - za / il mio co - re

ppp

p < *pp* *dolciss.*

pp

pp

mpespress.

p < >

mp

Sonetto di Gaspara Stampa

172 *p* *con impeto* *a tempo*

Voice e sen - za voi a mi - a di - fen - sio - ne

V.

Vla.

Vc.

colla voce

colla voce

177 *mp* *mf*

Voice On - de mi suol ve - nir for - za e vi - go - re?

V.

Vla.

Vc.

177 *mp* *p*

177 *mp* *pp*

177 *f* *pp* *ppp*

184 Andante mosso $\text{♩} = 72$

V. *poco a poco col legno*

Vla. *pochiss. ppp legno*

Vc. *poco a poco col legno*

pochiss. ppp col legno

V. *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

V. *pp*

Vla. *pp*

Vc. *pochiss.*

184

187 *con passione*

Voice *Ri-man - da - te! — Ri-man - da - - - te mi/il*

V. *col legno*

Vla. *pochiss.*

Vc. *ord.*

V. *pp mp*

Vla. *ord. poco a poco sul pont. sul ponticello ord. poco a poco sul tasto sul tasto*

Vc. *ord. poco a poco sul pont. sul ponticello ord. poco a poco sul tasto sul tasto*

V. *ppp*

Vla. *ppp*

Vc. *ppp*

V. *8 8 8 6 8:*

Vla. *6 4 6 4*

Vc. *6 4 6 4*

191 *gemente*

Voice: co - re! Ah! Ah! Ah!

V.: *col legno*

Vla.: ord. poco a poco *col legno* *pp* *col legno* ord. poco a poco *sul ponticello*

Vc.: *ord.* poco a poco *col legno* *col legno* *pp* *sul ponticello*

ppp *ord.* poco a poco *col legno* *col legno* *ppp* *ppp*

191 *ppp* *ord.* poco a poco *col legno* *col legno* *ppp* *ppp*

195 *ord.*

V.: *fp*

Vla.: *fp* *ord.* *fp* *sfz*

Vc.: *fp* *ord.* *fp* *sfz*

mp *f* *fp* *sfz*

195 *ff* *fff*